



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 20. april 2012  
(OR. en)**

**14762/11**

**Medinstitucionalna zadeva:  
2011/0249 (NLE)**

**WTO 328  
AMLAT 83  
SERVICES 95  
COMER 189**

**ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

Zadeva: SKLEP SVETA o sklenitvi Trgovinskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani

---

**SKLEP SVETA št. .../2012/EU**

**z dne**

**o sklenitvi Trgovinskega sporazuma  
med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani  
ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91, člena 100(2) ter prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Odobritev z dne ... (še ni objavljeno v UL).

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 19. januarja 2009 pooblastil Komisijo, da se v imenu Evropske unije in njenih držav članic pogaja o večstranskem trgovinskem sporazumu z državami članicami Andske skupnosti, ki so želele sprejeti ambiciozno zastavljen, obsežen in uravnotežen trgovinski sporazum.
- (2) Navedena pogajanja so se zaključila, Trgovinski sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) pa je bil parafiran 23. marca 2011.
- (3) Sporazum je bil v skladu s Sklepom Sveta št. .../2012/EU z dne ...<sup>1\*</sup> v imenu Unije podpisan dne ..., s pridržkom njegove sklenitve, ter se ga je začasno uporabljalo.
- (4) Sporazum bi bilo treba odobriti.
- (5) Sporazum ne vpliva na pravico investitorjev iz držav članic Unije, da izkoristijo kakršno koli ugodnejšo obravnavo, določeno v katerem koli sporazumu o naložbah, katerega pogodbenici sta država članica in andska država podpisnica.

---

<sup>1</sup> UL L ....

\* UL: prosim vnesite številko in navedbo objave sklepa in dokumenta st 14759/11.

- (6) V skladu s členom 218(7) Pogodbe je primerno, da Svet pooblasti Komisijo, da odobri spremembe Sporazuma glede geografskih označb, ki jih bo sprejel Odbor za trgovino na predlog Pododbora za intelektualno lastnino v skladu s členom 209(2) Sporazuma.
- (7) Primerno je določiti ustrezne postopke za zaščito navedenih geografskih označb, ki se zaščitijo v skladu s Sporazumom.
- (8) Sporazuma se ne bi smelo razlagati tako, kot da podeljuje pravice ali uvaja obveznosti, na katere se je mogoče neposredno sklicevati pred sodišči Unije ali držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### *Člen 1*

Trgovinski sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani<sup>1\*</sup> se odobri v imenu Unije.

### *Člen 2*

Predsednik Sveta imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Unije predloži(-jo) obvestilo iz člena 330(1) Sporazuma, s čimer Unija izrazi soglasje, da jo Sporazum zavezuje.

### *Člen 3*

Za namene člena 209(2) Sporazuma Komisija v imenu Unije odobri spremembe Sporazuma glede geografskih označb, ki jih sprejme Odbor za trgovino na predlog Pododbora za intelektualno lastnino. Kadar zainteresirane strani po nasprotovanju v zvezi z geografskimi označbami ne morejo doseči soglasja, Komisija sprejme stališče po postopku iz člena 15(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Sporazum je bil objavljen v UL, skupaj s Sklepom o podpisu.

\* UL: prosimo vnesite v opombo 1 navedbo objave Sporazuma v dokumentu st 14764/11.

<sup>2</sup> UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

#### *Člen 4*

1. Ime, zaščiteno v skladu z Dodatkom 1 Priloge XIII (Seznami geografskih označb) Sporazuma, lahko uporablja vsak subjekt, ki trži kmetijske proizvode, živila, vina, aromatizirana vina ali žgane pijače, ki so v skladu z ustrežno specifikacijo.
2. Države članice in institucije Unije uveljavljajo zaščito iz člena 210 Sporazuma tudi na zahtevo zainteresirane strani.

#### *Člen 5*

Za sprejem potrebnih izvedbenih pravil za uporabo pravil iz Dodatka 2A in Dodatka 5 k Prilogi II o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja ter iz Dodatka 1 k Prilogi I o odpravi carin k Sporazumu se uporablja člen 247a Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

*Člen 6*

Sporazum se ne razlaga tako, kot da podeljuje pravice ali uvaja obveznosti, na katere se je mogoče neposredno sklicevati pred sodišči Unije ali držav članic.

*Člen 7*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, [...]

*Za Svet*

*Predsednik*

---